

15
Н. Э.

На предмѣстіи Н. Э.

ПЕРЕЪЗДЫ

по

ФИНЛЯНДИИ

ОТЪ ЛАДОЖСКАГО ОЗЕРА

ДО РЪКИ ТОРНЕО.

ПУТЕВЫЯ ЗАПИСКИ

Gro, Jakob Kerk...

ЯКОВА ГРОТА.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ПРОДАЕТСЯ ВЪ КНИЖНОМЪ МАГАЗИНѢ Н. КРАШЕНИННИКОВА И КОМПАНИИ

1847.

Гротъ и Кера.

504. *sk* 75L
DK 450
G7

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по напечатаніи представлено было въ Ценсурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. С. Петербургъ, 1846-го года Декабря 25-го дня.

Ценсоръ *И. Ивановскій.*

ВЪ ТИПОГРАФИИ КНИЖНАГО МАГАЗИНА П. КРАШЕНИННИКОВА И КОМПАНИИ



15

М. Д.

XXI-3124

СОДЕРЖАНІЕ.

=

Предисловіе	СТРАН. XI
Отдѣлъ I. Кексгольмъ, Сердоболь и Нейшлотъ.	

1.

Кексгольмъ, 23-го Мая. Мѣстоположеніе — преданіе о происхожденіи Кексгольма — жители и городъ — крѣпость — шлотъ — семейство Пугачева — Безымянный — крестьяне изъ Салмиса — рыбная ловля — походъ древнихъ Новгородцевъ въ Нѣмецкую землю.	3
---	---

2.

Сердоболь, 26-го Мая. Кексгольмская дорога — нужда и зараза въ приходѣ Пюхьярви — поздній снѣгъ и соловьи — имѣніе Кроноборгъ — свѣдѣнія о Сердоболѣ — забавный счетъ — станція — Ладожское озеро — гостепріимные люди . .	11
--	----

3.

Нейшлотъ, 29-го Мая. Станція Рускеала — пустынные дороги — нравы крестьянъ — Нейшлотская крѣпость — Гунгерсбергъ — городъ — Сайма — вывозъ масла — островъ Свиного Хребта. .	18
--	----

Отдѣлъ II. Отъ Нейшлота до Куопіо.

4.

Станція Рандасало, 29-го Мая. Русская станція — церковь — духовное управленіе Финляндіи — двѣ епархіи — Домкапитулъ — епископъ — приходы — пастораты — пасторы и капланы — пробсты — доходы пасторовъ — пасторскіе адъюнкты — степень образованности духовнаго сословія — домашній бытъ пасторовъ 25

5.

Станція Хяуриля, 29-го Мая. Жилище короннаго фохта — нужда въ Іоройскомъ приходѣ — мѣры Правительства — нравы крестьянъ — водочные адвокаты. 35

6.

Станція Генрикснэсъ, 30-го Мая. Почтовая контора — заводъ Варкаусъ 37

7.

Куопіо, 2-го Іюня. Городъ — величайшій приходъ протестантскаго міра — дороговизна — промышленность — положеніе Куопіо — заведенія — газета Сайма и ея редакторъ 38

8.

Куопіо, 4-го Іюня. Илья Ивановичъ Ленротъ — слѣды войны въ Куопіо — Финская литература. 41

Отдѣлъ III. Отъ Куопіо до Торнео.

9.

Иденсальми, 6-го Іюня. Докторъ Фростерусъ — учительская вечеринка — переправа черезъ проливъ — геймать Палойсь — дымокуры — не-

привычный свѣтъ — памятникъ князю Долгорукому — воспоминаніе изъ Финляндской войны 1808-го года — анекдотъ о Кульневѣ — пріязнь Русскихъ офицеровъ съ Финляндскими — воспоминаніе старухи 44

10.

Иденсальми, 6-го Іюня. Путь въ Улеоборгъ — приготовленіе крестьянъ къ первому приращенію 55

11.

Станція Кумпумяки, 7-го Іюня. Сходные корни словъ Русскихъ и Финскихъ — трудности Финскаго языка — Финская баня — парильщицы и терщицы 57

12.

Станція Нйссиля, 7-го Іюня. Воспоминаніе объ Императорѣ Александрѣ 63

13.

Домъ пастора въ Лиминго, 8-го Іюня. Обширное болото — добываніе смолы — смолевой костеръ — анекдотъ о Густавѣ IV — сосновая кора — пища на станціяхъ — благосостояніе крестьянъ въ Сѣверной Финляндіи 65

14.

Домъ пастора въ Лиминго, 9-го Іюня. Докторъ Боргъ — богатство крестьянъ — приготовленія къ празднику — экзамены прихожанамъ — нравы въ Лиминго — честность не вездѣ 71

15.

Улеоборгъ, 9-го Іюня. Дорога изъ Лиминго — обширныя луга — недостатокъ воды 74

16.

Станція Брусилла, 9-го Іюня. Содержаніе станцій — Финская изба — станціи въ городахъ — переправа черезъ рѣку Улео — изба перевозчика — любовь къ чтенію 75

17.

Станція Вуорность, 10-го Іюня. Крестьян-
ки изъ Далекарліи — раздѣлъ ночлега — общество
изъ Улеборга 80

18.

Станція Кулю, 11-го Іюня. Рѣка Кеми —
мѣсто ярмарки — три церкви — городъ Торнео —
Хапаранда — переправа — церковь на островѣ —
— отъѣздъ на Авасаксу — ночное солнце 82

Отдѣлъ IV. Поездка къ горѣ Авасаксъ и не- заходящее солнце.

19.

Геймать Ханнуккала, въ Ивановъ день.
Берега рѣки Торнео — крайніе пункты земледѣлія
— роды деревьевъ — промышленность — опасная
тележка — станція Юрва — пробсть Кастрѣнъ —
наблюденія надъ солнцемъ — дорога къ Авасаксъ
— крестьянскій дворъ — дѣвочка изъ Хапаран-
ды — семейство судьи 88

20.

Геймать Ханнуккала, въ Ивановъ день.
Авасакса — разложенный огонь — промышлен-
ность на горѣ — анекдотъ объ Англичанинѣ — об-
щество на Авасаксъ — окрестный видъ — полу-
ночное солнце — Шведскій магистръ — возвра-
щеніе въ геймать 94

21.

Станція Хирстіѵ, 13-го Іюня. Лапланд-
ская дѣвочка — содержаніе оленей — черта же-
стокости — Лапландцы — польза оленя — Лап-
ландскіе сани — рецепты доктора М. — отъѣздъ
изъ Ханнуккалы — обѣдъ у пробста Кастрѣна —
Берлинскій профессоръ — рыбная ловля — земле-

дѣле — народъ — ярмарка — сношенія пограничныхъ жителей. 101

22.

Станція Хирстіѳ, 13-го Іюня. Гора Лупіавара — отъѣздъ отъ пастора — ужинъ на станціи — восхождение на Гуйтапери — астрономическая экспедиція 1736-го года — остатки подмостковъ — опять полуночное солнце. 109

Отдѣлъ V. Торнео и Улеоборгъ.

23.

Торнео, 14-го Іюня. Безкорыстіе народа — медвѣжій мѣхъ — извѣстіе о городѣ — успѣхи хлѣбопашества — климатъ — благосостояніе крестьянъ около Торнео — тесь и дрова — Русскій приходъ — Хапаранда — характеристическіе товары — отъѣздъ 113

24.

Паппила (пасторскій домъ) Кеми, 14-го Іюня. Вакантный пасторатъ — зажиточность крестьянъ — рыбная ловля — приходы Рованіеми и Кусамо — скотоводство на Сѣверѣ — цвѣтокъ . . . 121

25.

Станція Биси въ Лѣминго, 16-го Іюня. Инсталляція пастора — обѣдъ и рѣчи — власть пасторовъ — недостатокъ лѣсу 124

26.

Улеоборгъ, 17-го Іюня. Содержаніе дорогъ — признакъ нравовъ — наружная фizioномія города — торговый духъ — число кораблей — главные негоціанты — торговля — мѣстоположеніе — гостепріимство 127

27.

Улеоборгъ, 18-го Іюня. Прогулка на смольный дворъ — смолевая бочки — магазины — вы-

возъ смолы — смолевая лодки — промышленность
около Улеоборга — дегтярный заводъ — истори-
ческая шляпка 132

28.

Улеоборгъ, 19-го Іюня. Обѣдъ у губерна-
ра — прежній губернаторскій домъ — вышка у
взморья — рѣка Улео — пороги 136

29.

Улеоборгъ, 20-го Іюня. Неудачныя прогул-
ки — возвращеніе лодокъ вверхъ по порогамъ —
ловля хариусовъ — Англичане въ Финляндіи — ис-
торія вышки 139

30.

Улеоборгъ, 21-го Іюня. Судходство черезъ
пороги — плата лоцманамъ — несчастные слу-
чай — церковь — Мессеніусъ — гостинница. . . 141

Отдѣлъ VI. Озеро Улео и городъ Каяна.

31.

Паппила Мухосъ, 21-го Іюня. Дорога въ
Каяну — гора Кориламяки — бѣдность прихода —
рѣка Улео — посѣщеніе землемѣра — прогулка во-
дою — пороги 144

32.

Паппила Сярясиemi, 24-го Іюня. Пере-
возъ смолевыхъ лодокъ гужемъ — песчаная доро-
га — двѣ капеллы — озеро Улео — состояніе наро-
да — ясновидящая — двѣ машины — виды ка-
плана 148

33.

Каяна, 25-го Іюня. Плаваніе по озеру Улео —
отправленіе экипажа — смолевая лодка — споръ
гребцовъ — перемѣна лодки — крестьянская пи-
цца — господствующія болѣзни — водопадъ
Эммя 152

34.

Кааяна, 26-го Іюня. Развалины замка—еще водопадъ — очеркъ города Кааяны — уѣздъ его — трудность сообщенія — лѣсныя поселенія — Американскій Государь — странствованіе по лѣсамъ . 159

35.

Кааяна, 27-го Іюня. Общество — мѣстоположеніе — водопадъ Койвукоски — плотники изъ Кронобю — Шведскіе приходы — пасторъ Т. — удивленіе Русскаго солдата — жизнь въ Кааянѣ . . 163

36.

Кааяна, 28-го Іюня. Пасторскій домъ — докторъ Ленротъ — знакомство Нѣмцевъ съ Финскимъ языкомъ — родители Ленрота — самоваръ — ярмарка въ Кааянѣ — Русскіе торговцы — прогулка черезъ пороги 166

Отдѣлъ VII. Прогулка въ Пальдамо и воспоминаніе объ Императорѣ Александрѣ.

37.

Помѣстье Нюгордъ, 29-го Іюня. Государева конюшня — путешествіе Императора Александра — плаваніе Его по озеру Улео — пребываніе Государя въ Кааянѣ — обратный путь по лѣсамъ и болотамъ — посѣщеніе Улеоборда и Торнео. 173

Отдѣлъ VIII. Возвращеніе въ Кааяну и оттуда въ Гельсингфорсъ.

38.

Кааяна, 2-го Іюля. Домъ Пальдамскаго пастора — прежнее мѣсто церкви — исторія Кааяны — мѣсто заключенія Іоанна Мессениуса — черты изъ біографіи его — воспоминаніе о Францѣнѣ 203

39.

Кааяна, 5-го Юля. Пристань смолевыхъ лодокъ — перевозка бочекъ — вытаскиваніе лодокъ изъ воды — трагикомическая сцена — малая прибыль отъ смолеваго производства 212

40.

Иденсальми, 8-го Юля. Государева дорога — ночлеги Императора Александра, — въездъ нашъ въ Иденсальми — нищія — пасторскій дворъ въ субботу — Финскія качели — балъ у сельскаго чиновника — общая образованность — танцы . 216

41.

Станція Тохолахти, 11-го Юля. Крестьянинъ—поэтъ — отношеніе крестьянъ къ другимъ сословіямъ — степень грамотности — двѣ пѣсни содержателя станціи 222

42.

Гельзингфорсъ, 13-го Юля. Прощаніе въ Тохолахти — городъ Ювяскюля — дорога оттуда въ Гельзингфорсъ 232



ПРЕДИСЛОВІЕ.



Почти четыре десятилѣтія протекло съ тѣхъ поръ, какъ Финляндія вошла въ составъ Русскаго Царства; но наше ближайшее знакомство съ нею завязалось только въ послѣднее время. Въ тридцатыхъ годахъ, благодаря новому пароходству, оживилось сообщеніе Петербурга съ берегами Балтійскаго моря; Русскіе начали посѣщать Гельсингфорсъ, особенно съ 1838-го, когда тамъ открылось заведеніе минеральныхъ водъ и купальенъ. Въ 1840-мъ году тамошній Университетъ праздновалъ блистательными торжествами юбилей своего двухсотлѣтняго существованія, и это событіе привлекло туда еще болѣе пріѣзжихъ, еще въ высшей степени обратило на край вниманіе Русскихъ. Имя Финляндіи стало чаще и чаще являться въ нашей Литературѣ.

Около того-же времени и я въ первый разъ посѣтилъ эту страну. Съ тридцать седьмого года проведя тамъ три лѣта сряду, я въ сороковомъ сдѣлался посто-

яннымъ жителемъ Гельсингфорса, откуда каждое лѣто предпринимаю поѣздки и во внутренность края. Съ самаго начала знакомства моего съ Финляндіею я тщательно изучалъ въ ней нравы, обычаи, литературу; необходимое для этого знаніе Шведскаго языка пріобрѣлъ я незадолго передъ тѣмъ въ Петербургѣ. Все, что узнавалъ я новаго о краѣ столь любопытномъ, но мало извѣстномъ, казалось мнѣ заслуживающимъ общее вниманіе, и съ 1839-го года представилъ я читателямъ Современника рядъ статей, относящихся къ Финляндіи,* а въ 1841-мъ напечаталъ исторію тамошняго Университета въ Альманахѣ, изданномъ мною въ память бывшаго въ Гельсингфорсѣ юбилея.

Нынѣ, самъ принадлежа къ ученому сословію Александровскаго Университета и безпрестанно находя случай распространять свои свѣдѣнія о Финляндіи, я бы счелъ себя виновнымъ предъ судомъ науки, еслибъ не продолжалъ сообщать публикѣ наблюденія свои касательно края, о которомъ у насъ господствуютъ самыя недостаточныя и невѣрныя понятія.

* Знакомство съ Рунебергомъ (томъ XIII, стр. 3); О природѣ Финляндской, о нравахъ и образѣ жизни народа.... (XVII, 3); Гельсингфорсѣ (XVIII, 3); О Финнахъ и ихъ народной поэзіи (XIX, 3); Литературныя новости въ Финляндіи (XX, 24); Стрѣлки оленей, поэма Рунеберга (XXII, 1.—2 нумерація); Надежда, поэма Рунеберга (XXIV, 49); Листки изъ Скандинавскаго міра (XXVIII, 29; XXIX, 84; XXX, 218; XXX, 332; XXXIII, 121); Кастрѣнъ и Ленротъ въ Русской Лапландіи (XXIX, 143); Воспоминанія о войнѣ 1808-го года и путешествія Императора Александра по Финляндіи (XXXVII, 274); Ученая бесѣда въ Гельсингфорсѣ (XLII, 232).

Изъ всѣхъ частей Русской Имперіи, населенныхъ иноплеменными народами, Финляндія представляетъ едва ли не самое интересное зрѣлище. Политическая судьба искони дала развитію народа ея особенное направленіе. Вышедши изъ отдаленнаго Востока, этотъ народъ въ эпоху младенчества своего связанъ былъ тѣсными узами съ одною изъ прѣсвѣщеннѣйшихъ Европейскихъ націй и отъ нея принялъ всѣ элементы Германскаго образованія, но въ той своеобразной формѣ, какую оно получило въ Скандинавскомъ племени. Не смотря на продолжительную зависимость отъ Швеціи, не смотря на заимствованіе отсюда религіи, законовъ и нравовъ, Финны никогда не могли вполне слиться съ націею, столь чуждою имъ по происхожденію, языку и характеру. Никогда не бывъ порабощены произволомъ пришлыхъ дворянъ другаго поколѣнія — какъ было въ Остзейскихъ губерніяхъ — Финны въ значительной мѣрѣ сохранили свои первобытныя свойства и чистоту своего собственнаго языка. Особенно замѣчательнъ Финскій крестьянинъ въ тѣхъ частяхъ края, гдѣ чрезмѣрная нужда или вообще неблагопріятныя внѣшнія обстоятельства не исказили его душевныхъ способностей: тамъ онъ часто является человекомъ набожнымъ, благородно чувствующимъ, здраво и даже тонко мыслящимъ, выражающимся умно и пріятно. Языкъ Финскій составляетъ для филолога явленіе драгоцѣнное и въ нѣкоторомъ смыслѣ единственное. На немъ есть богатая народная поэзія. Всѣ эти духовныя

сокровища Финновъ только въ новѣйшее время начали быть оцѣниваемы надлежащимъ образомъ. Присоединеніе отечества ихъ къ Россіи, возвращеніе ихъ, такъ сказать, въ нѣдра Востока, первоначальной колыбели ихъ, было въ этомъ отношеніи самымъ многозначущимъ событіемъ. Съ другой стороны уваженіе Финновъ къ закону и праву, приверженность къ престолу, мужество въ войнѣ испытаны вѣками и давно признаны сосѣдними народами. Русскіе, которыхъ Монархи, съ самой эпохи подчиненія Финляндіи скипетру Ихъ, считали ее достойною особенной благодати Своей, должны внимательно изучать такую страну и такую націю.

Предлагаемый трудъ состоитъ, по большей части, изъ свѣдѣній, собранныхъ мною на мѣстахъ, гдѣ проѣзжалъ я лѣтомъ въ 1845-мъ и въ 1846-мъ году. Путешествуя по областямъ Финляндіи, никѣмъ еще не описаннымъ, я вносилъ въ свои листки все, что считалъ любопытнымъ для образованнаго человѣка, желающаго приобрести вѣрное понятіе о незнакомомъ ему краѣ. Потому къ разсказу о томъ, что постепенно являлось мнѣ на пути, присоединялъ я историческія и статистическія подробности, слышанныя отъ достовѣрныхъ людей. Особенно дорожилъ я такими обстоятельствами, которыя, хотя и косвенно, указываютъ на нравы, на бытъ, на состояніе народа. Съ этою цѣлію не пренебрегалъ я иногда и самыми повидимому мелочными чертами, напримѣръ относящимися къ пищѣ. О самомъ себѣ говорилъ я только въ такихъ случаяхъ, ког-

да того требовала связь съ предметами, которые казались мнѣ стоящими общаго вниманія.

Почти весь первый отдѣлъ, касающійся Кексгольма, Сердоболя и Нейшлота, написанъ мною еще въ 1845-мъ году. Расказъ о самомъ ходѣ путешествія и о личныхъ моихъ впечатлѣніяхъ тогда не входилъ въ планъ моихъ замѣтокъ. Тутъ помѣщены почти исключительно мѣстные свѣдѣнія; они были дополнены мною въ нынѣшнемъ году при вторичномъ посѣщеніи тѣхъ-же городовъ, и потому выставленные въ заголовкахъ числа означаютъ время проѣзда во второй разъ.

Всѣ слѣдующіе отдѣлы, относящіеся по большей части къ мѣстамъ, гдѣ я прежде не бывалъ, написаны въ 1846-мъ году. Въ нихъ отдается отчетъ о самомъ путешествіи, предпринятомъ съ цѣлю взглянуть на незаходящее солнце; мѣстные-же свѣдѣнія излагаются въ томъ порядкѣ, въ какомъ они накопились и были вносимы въ памятную книжку. Къ перемѣнѣ первоначальнаго плана особенно содѣйствовало то, что на пути отъ Куопіо до Торнео все было для меня ново, и впечатлѣнія тѣмъ были живѣе, что Сѣверъ Финляндіи поражалъ меня совершенно неожиданнымъ зрѣлищемъ народнаго довольства и благосостоянія. Къ тому-же на этомъ пути былъ у меня товарищъ, котораго сообщество придало поѣздкѣ моей совершенно новый интересъ. Я ѣхалъ съ однимъ изъ замѣчательнѣйшихъ представителей современной Литературы въ Финляндіи, съ докторомъ Ленротомъ (Lönnrot). Его присут-